

Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe

FEAST & CELEBRATION

Our Lady of Guadalupe



St. Therese

CATHOLIC CHURCH

LOVE GOD  FOLLOW JESUS  SERVE ALL

SANTA TERESA (MOORESVILLE)

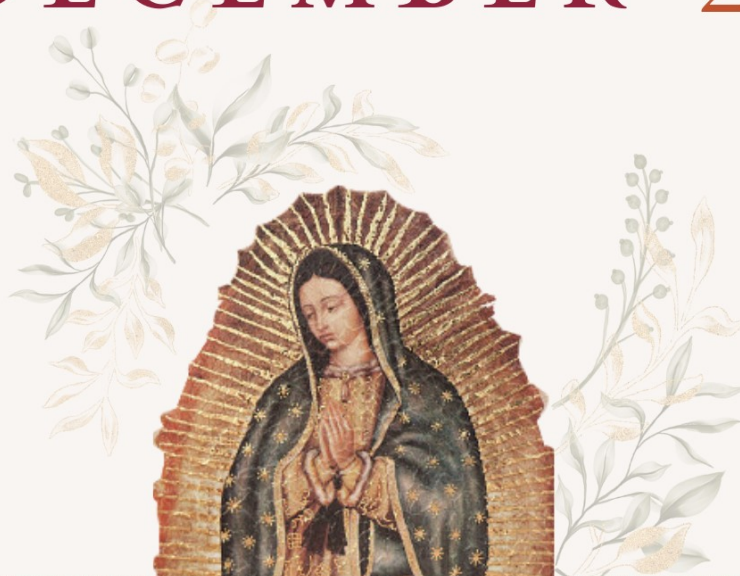
Tuesday

Rosary @ 5:00pm

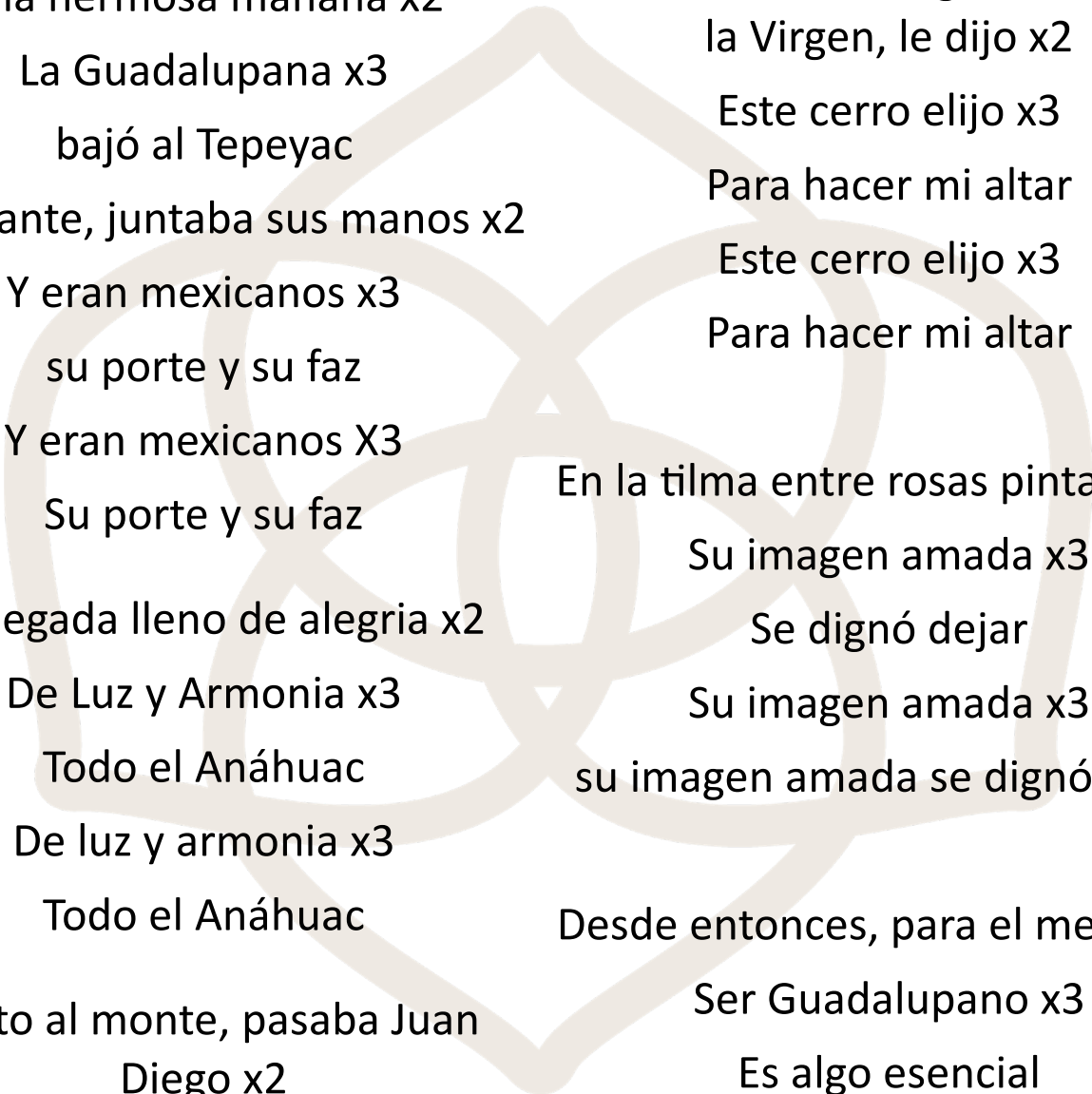
Mass @ 6:30 PM

Reception, Fellowship & Activities

12 DECEMBER 2023



Songs in Spanish



Desde el Cielo,
una hermosa mañana x2
La Guadalupana x3
bajó al Tepeyac
Suplicante, juntaba sus manos x2
Y eran mexicanos x3
su porte y su faz
Y eran mexicanos X3
Su porte y su faz
Su llegada lleno de alegría x2
De Luz y Armonia x3
Todo el Anáhuac
De luz y armonia x3
Todo el Anáhuac
Junto al monte, pasaba Juan
Diego x2
Y acercó sé luego x3
Al oír cantar
Y acercó sé luego x3
Al oír cantar

A Juan Dieguito,
la Virgen, le dijo x2
Este cerro elijo x3
Para hacer mi altar
Este cerro elijo x3
Para hacer mi altar
En la tilma entre rosas pintadas x2
Su imagen amada x3
Se dignó dejar
Su imagen amada x3
su imagen amada se dignó dejar
Desde entonces, para el mexicano
Ser Guadalupano x3
Es algo esencial
Ser Guadalupano x3
Es algo esencial

Additional Songs

Scan the QR Code for the additional songs available
directly on the latino ministry website

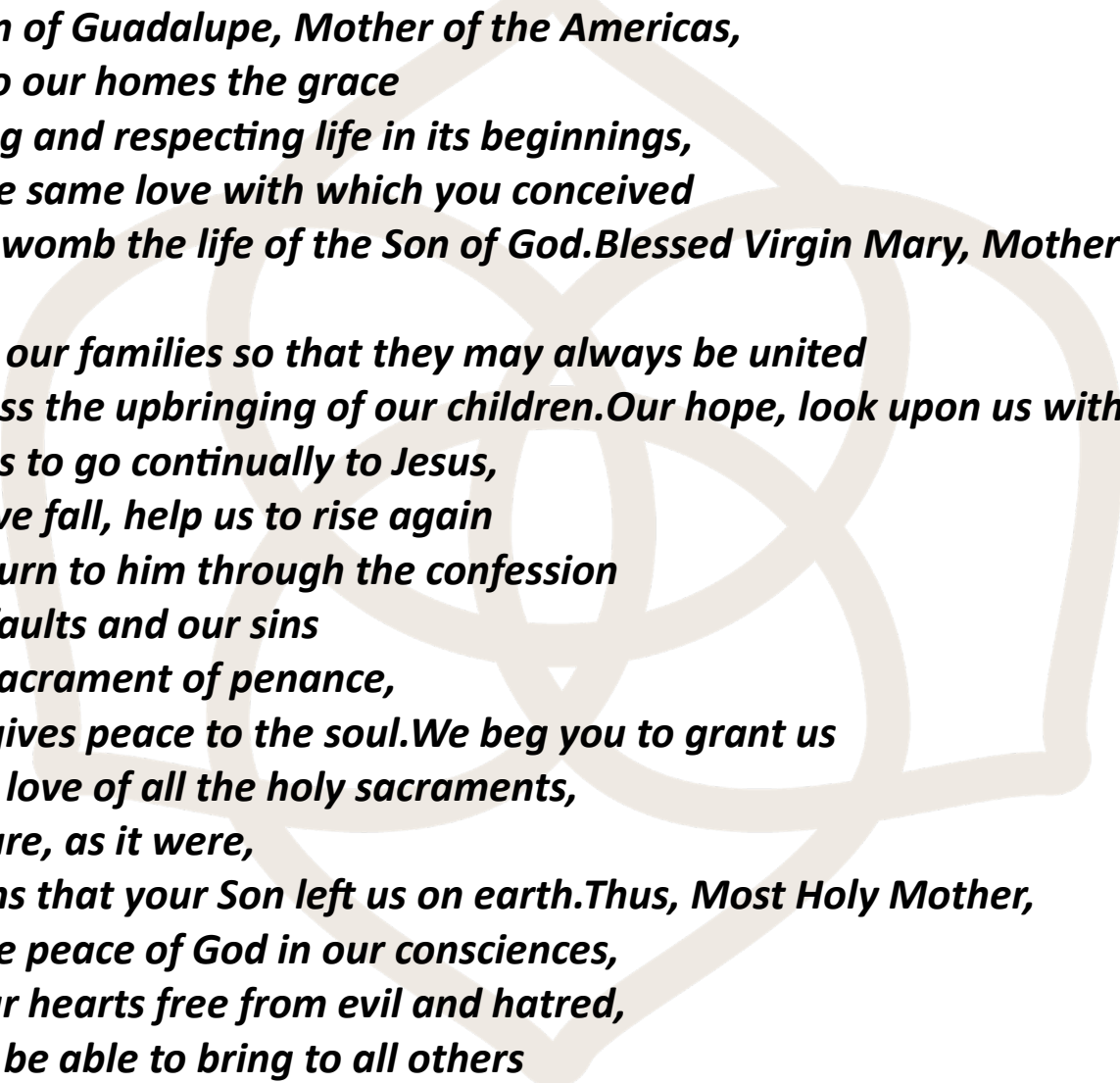


Rosary of our the Virgin of Guadalupe

Initial— (Sign of the Cross)

Lead. Por la señal de la Santa Cruz, de nuestros enemigos, libranos Señor, Dios nuestro. En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo, Amén.

Prayer to Our Lady of Guadalupe by St. John Paul II



O Virgin of Guadalupe, Mother of the Americas, grant to our homes the grace of loving and respecting life in its beginnings, with the same love with which you conceived in your womb the life of the Son of God. Blessed Virgin Mary, Mother of Fair Love, protect our families so that they may always be united and bless the upbringing of our children. Our hope, look upon us with pity, teach us to go continually to Jesus, and if we fall, help us to rise again and return to him through the confession of our faults and our sins in the sacrament of penance, which gives peace to the soul. We beg you to grant us a great love of all the holy sacraments, which are, as it were, the signs that your Son left us on earth. Thus, Most Holy Mother, with the peace of God in our consciences, with our hearts free from evil and hatred, we will be able to bring to all others true joy and true peace, which come to us from your Son, our Lord Jesus Christ, who with the Father and the Holy Spirit, lives and reigns forever and ever.

Amen.

- **L.** Para que nuestra oración pueda agrada a Dios, purifiquemos nuestro corazón, arrepintiéndonos de nuestros pecados. Recemos todos el Acto de Contrición... **Act of Contrition**

O my God, I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins because of thy just punishments, but most of all because they offend Thee, my God, who art all good and deserving of all my love. I firmly resolve with the help of Thy grace to sin no more and to avoid the near occasion of sin. Amen.

- ♦ **L.** Abre, Señor mis labios. Para alabar tu nombre, y el de tu Santa Madre. (Glory be) Gloria al Padre, Gloria al Hijo, Gloria al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre por los siglos de los siglos. Amén.

Nicene Creed, our Father, Hail Mary (x3)

(Tuesday—the Sorrowful Mysteries: *The Agony and prayer of Jesus in the Garden of Gethsemane)* **Virtue and Intention:** *Let us ask the Lord for the virtue of a true PAIN OF SINS. Let us pray for the Agonizers.*

The Virgin of Guadalupe brings a message of peace to her people:

“Know and understand, you, the least of my children, that I am the ever Virgin Holy Mary, Mother of the true God for whom one lives; of the Creator, in whom is everything; and he is Lord of heaven and earth. I strongly desire that a temple be erected here for me to show and give all my love, compassion, help and defense, since I am your pious Mother.”

[Pray to the Virgin Mary for all those who do not know her and do not value her as their Mother]

Second Sorrowful Mystery: *The Scourging of our Lord Jesus Christ.*

Virtue and Intention: *Let us ask the Lord for the virtue of MORTIFICATION OF THE SENSES. Let us pray for those who are dominated by the DESIRES OF THE FLESH, and do not know how to free themselves.*

Juan Diego shares with the Virgin his humility and his; smallness in the eyes of men: *“I earnestly beg you, Lady and my child, that you ask one of*

the principals, known, respected and esteemed, to carry your message so that they may believe him, because I am a little man, I am a rope, I am a ladder of planks, I am tail, I am a leaf, I am little people."

[Ask the Virgin to help us realize the value of humility and simplicity of heart]

Third Sorrowful Mystery: Jesus is crowned with Thorns. Virtue and Intention: Let us ask the Lord for the virtue of HUMILITY. Let us pray for those who have the responsibility of GOVERNMENT.

Maria de Guadalupe chose Juan Diego for his simplicity and not his wisdom:

"Listen, my son, the least, understand that there are many my servants and messengers whom I can entrust to carry my message and do my will, but it is absolutely necessary that you yourself request and help and with your mediation, that do my will."

[Ask the Virgin to help us know how to transmit the word of Christ to others]

Fourth Sorrowful Mystery: Jesus ascends Calvary with the Cross on his back. Virtue and Intention: Let us ask the Lord for the virtue of PATIENCE.

The Virgin Mary heals Juan Bernardino as a sign that she wants health and happiness for her people:

"Hear and understand, my least son, that it is nothing that frightens and afflicts you; let not your heart be troubled; Do not fear that illness or any other anguish. Am i not here, me that I'm your mother? Are you not under my protection? Am I not your health? Aren't you in my lap? What more do you need? Do not be sad or worried about anything else, do not be distressed by your uncle's illness, for he will not die of it now. He is sure that he is already healed."

[Ask the Virgin that, like Juan Diego, we know how to accompany those who are close to us in illness, anguish and pain]

Fifth Sorrowful Mystery: The Crucifixion and death of our Lord Jesus Christ. Virtue and Intention: Let us ask the Lord for the virtue of

CONSTANCY in following Christ. Let us pray for the POPE, the BISHOPS, the PRIESTS, and the DEACONS, who are the first collaborators of Christ in the Work of Redemption.

Mary leaves us her image to remind us of her tenderness, her love and her constant protection:

Juan Diego brought the Lady of Heaven the different roses that he went to cut; which, as soon as he saw them, he took them with his hands and again put them in his lap saying: "My son, the smallest, this diversity of roses is the proof and sign that you will take to the bishop, you will tell him in my name." May he see my will in it and that he has to fulfill it. You are my ambassador, very trustworthy."

[Ask the Virgin that, like Her, we know how to listen to and help our brothers]

Our Father...

- ◇ *L. Dios te salve, Maria, hija de Dios Padre, Virgen purísima y castísima antes del parto, en tus manos encomendamos nuestra fe para que la alumbres. Llena eres de gracia... Santa Maria, Madre de Dios, ruega ...*
- ◇ *L. Dios te salve, Maria, madre de Dios Hijo, Virgen purísima y castísima en el parto, en tus manos encomendamos nuestra esperanza para que la alientes. Llena eres de gracia... Santa Maria, Madre de Dios, ruega ...*
- ◇ *L. Dios te salve, Maria, esposa del Espíritu Santo, Virgen purísima y castísima después del parto, en tus manos encomendamos nuestra caridad para que la inflames. Llena eres de gracia... Santa Maria, Madre de Dios, ruega ...*
- ◇ *L. Dios te salve, Maria, templo, trono y sagrario de la Santísima Trinidad, Virgen concebida sin la culpa original...*

— (Hail Holy Queen) Dios te Salve, Reina y Madre, Madre de misericordia; Vida y Dulzura y Esperanza nuestra. Dios te Salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lagrimas. Ea, pues, Señora abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y después de este desierto, muéstranos a Jesus, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clemente, oh piadosa, oh dulce siempre Virgen Maria!

Letanies

- ◇ **L.** *Bajo tu amparo nos acogemos, Santa Madre de Dios.*
- ◇ **R.** *No desprecies las oraciones que te hacemos en nuestras necesidades. Antes bien, libranos de todos los peligros, oh Virgen gloriosa y bendita.*
- ◇ **L.** *Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.*
- ◇ **R.** *Para que seamos dignos de alcanzar las divinas gracias y promesas de Nuestro Señor Jesucristo. Amén.*

Ninth Day of the Novena

Holy Virgin, enthroned on the spot which you yourself chose in the very heart of an idolatrous nation, you marvelously accomplished its conversion. After seeing your Image on the tilma of their country-man, Juan Diego, the Indians stripped their temples of all idols and built beautiful churches on whose towers gleaming crosses shone in the sun. The huge drum, which innumerable times had announced human sacrifice in honor of their gods, was heard no more. As Juan Diego spent the remaining 17 years of his life in giving your spoken message to the Indians, so permit me, my loving Mother, to help in making known your celestial message among my countrymen. Animate and bless all who join in the Apostleship and Novena, in order to propagate the Catholic religion among their friends, having as their banner your admirable Image on Juan Diego's tilma, together with the Cross, the emblem of our redemption.

I beg your special aid in procuring the conversion of (mention name).

(Four Hail Mary's ... Memorare)

MEMORARE TO OUR LADY OF GUADALUPE

Remember, O most gracious Virgin of Guadalupe, that in your heavenly apparitions on the mount of Tepeyac, you promised to show your compassion and pity towards all who, loving and trusting you, seek your help and call upon you in their necessities and afflictions. You promised to hear our supplications, to dry our tears, and to give us consolation and relief. Never has it been known that anyone who fled to your protection, implored your help, or sought your intercession, either for the common welfare, or in personal anxieties, was left unaided.

Inspired by this confidence, we run to you, O Mary, ever- Virgin Mother of the true God! Through grieving under the weight of our sins, we come to prostrate ourselves before your presence. We fully trust that, standing beneath your shadow and protection, nothing will trouble or afflict us, nor do we need to fear illness, or misfortune, or any other sorrow. You wanted to remain with us through your admirable Image, you who are our Mother, our health, and our life. Placing ourselves beneath your maternal gaze, and having recourse to you in all our necessities, we need do nothing more.

Our Holy Mother of God, despise not our petitions,
but in your mercy hear and answer us.

Amen.

ADDITIONAL PRAYERS:

Our Lady of Guadalupe, Mother of the Americas, look with compassion on your children. We need your help to be faithful, to guide and care for the family, to work together for justice with patience and forgiveness, to live and grow in charity. With all our hearts we consecrate ourselves to your Immaculate Heart. Direct our talents and efforts to extend the kingdom of God on earth. May we do our part to be more worthy, as are the Americas, of the love you have for us. As we contemplate your image, may we grow in the likeness of your Son, Our Lord Jesus Christ. Amen

Oración Jaculatoria

The apparition of Our Lady of Guadalupe. Juan Diego, today a Saint, called her "My Lady Queen, My Little Girl", when the Virgin asked him: "Listen, my son, Juanito, my youngest, where are you going? I am the Perfect Ever-Virgin Mary, Mother of the true God, through whom one lives...". The Virgin of Guadalupe, invocation of the Virgin Mary, has left not only a beautiful message for the Mexicans, but also a beautiful image engraved in the ayate of the saint Juan Diego; that today is venerated by all Mexicans and by many people around the world. We wanted to bring you here the Rosary of the Virgin of Guadalupe so that we can pray it in

gratitude for the love she left us. Most Holy Virgin of Guadalupe, Mother of God, our Lady and our Mother! Come here prostrate before your holy image, which you left us stamped on the tilma of Juan Diego, as a pledge of love, kindness and mercy. The words you said to Juan with ineffable tenderness are still resounding: "My dearest son, Juan whom I love as a delicate little one," when radiant with beauty you appeared before his sight on the hill of Tepeyac. Grant that we may deserve to hear in the depths of our souls those same words. If you are our Mother; the Mother of God, you are our Mother, the most tender, the most compassionate and to be our Mother and to shelter us under the mantle of your protection you remained in your image of Guadalupe. Most Holy Virgin of Guadalupe, show that you are our Mother. Defend us in temptations, comfort us in sorrows, and help us in all our needs. In dangers, in sickness, in persecutions, in bitterness, in abandonments, in the hour of our Death, look upon us with compassionate eyes and never be separated from us.

Prayer to Nuestra Señora de Guadalupe

Virgin of Guadalupe, Mother of the Americas, grant our homes the grace to love and respect the life that begins, with the same love with which you conceived in your womb the life of the Son of God. Blessed Virgin Mary, Mother of Fair Love, protect our families, so that they may always be very united, and bless the education of our children. We beseech you, grant us a very great love for all the Sacraments, which are like footprints that your Son left us on earth.

Thus, Most Holy Mother, with the peace of God in our conscience, with our hearts free from evil and hatred, we will be able to bring to all the true joy and true peace that comes from your Son, our Lord Jesus Christ, who with God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns for ever and ever.

Closing Prayer

Lend me, Mother, your eyes, so that with them I may look, because if I look with them, I will never sin again.

Lend me, Mother, your lips, so that with them I may pray, for if I pray with them, Jesus will hear me.

Lend me, Mother, your tongue, so that I may receive communion, for it is your tongue that is the paten of love and holiness.

Lend me, Mother, your arms, so that I may work, for in this way the work will yield a thousand times more.

Lend me, Mother, your mantle, to cover my wickedness, for covered with your mantle I shall reach Heaven.

Lend me, Mother, your Son, that I may love. If you give me Jesus, what more can I desire, and this will be my happiness for all eternity. Amen.

L. Concluyamos nuestro Santo Rosario, rezando juntos:
Reina del Santísimo Rosario. (Queen of the Most Holy Rosary)
Todos: Ruega por nosotros. (Pray for Us)

L. Viva la Gracia.

Todos: Muera el pecado.

L. Ave Maria purísima.

Todos: en Gracia de Dios, concebida.

(O bien: Sin pecado original, Maria, concebida.)

(Sign of the Cross)

or May the Lord be in my mind, on my lips, and in my heart.”

Por la Señal de la Santa Cruz, de nuestros enemigos, libranos, Señor,
Dios nuestro. En el nombre del Padre,
Y del Hijo, Y del Espíritu Santo,

Amén.

Rev: Sindy Camacho

— Liturgy for the Misa of our Lady of Guadalupe —

St Therese Catholic Church

Santa Teresa (Mooreville)

12 December, 2023

Mass at 6:30 pm

Celebrant(s): Rev. Mark S. Lawlor, Pastor

Parochial Vicar: Padre Huver Navarro

Rev. Engelbert Ofon

First Reading

Rosario Ureña—Lector

Zechariah 2:14-17

(or Apocalypse/Revelation 11:19a; 12:1-6a, 10ab)

RESPONSIAL PSALMS: JUDITH 13:18BCDE, 19

R. Que te alaben, Señor, todos los pueblos.

Aclamación antes del Evangelio

*R. Alleluia . Blessed are you, holy Virgin Mary, deserving of all praise;
from you rose the sun of justice, Christ our God. Alleluia.*

GOSPEL:

Luke 1: 26—38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: “Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo”. Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

El ángel le dijo: “No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin”.

María le dijo entonces al ángel: “¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?” El ángel le contestó: “El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios”. María contestó: “Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho”. Y el ángel se retiró de su presencia.

or:

Luke 1: 39—48

En aquellos días, María se encaminó presurosa a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la creatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: “¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo, para que la Madre de mi Señor venga a verme? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor”. Entonces dijo María: “Mi alma glorifica al Señor y *mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi Salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava*”.

Special Thank you

Muchas Gracias  *Thank you*

to the Holy Spirit who always guides us to do God's will and places us
with the talents of those who are available.

to our dear anonymous Donors who provide us with the Mariachi
each year.

to our former event chair of many years, Alicia Martinez and her
husband, Aldo Martinez

to all the volunteers who helped out and those from the Latino Choir

to our music DJ, J Bernabe Cortes Gaspar (Sonido Impresionante)

to Evelyn Delgado, who helped decorate the MPR

to everyone on the Our Lady of Guadalupe Committee and the Liturgical
Ministers within the Latino Ministry.

this is a special message of appreciation to all who, have not only helped
make this event a success this year, but also to all who have participated
for many years and year prior.

Thank you to everyone who donated any items that were needed.

Thank you to all the generosity of all the restaurants who participated

it has been a pleasure to see everyone again this year

all for the glory and love of God, our Lord Jesus Christ.

Immaculate Heart of our Lady of Guadalupe
Ruega por nosotros. Pray for us.

God Bless You



December 9, 1531

“Know for certain, littlest of my sons, that I am the perfect and perpetual Virgin Mary, Mother of the True God through Whom everything lives, the Lord of all things near and far. The Master of heaven and earth.”



